

***Kwulhíthelh leq'áleqel
kwethá Á:yeqels
mestíyexw.***



Long ago the
transformer person
was travelling.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Mekw' shxwehélems
íkw'elo témexw.***



He wandered all over
the earth.

<https://lare.indigenousfluency.org>

Kwelátes i te chálexs ...



He held in his hands

<https://lare.indigenousfluency.org>

***...te sth'éth'lóms ye
sth'óqwi.***



...the little bones of
fish

<https://lare.indigenousfluency.org>

Xwelílses te stó:lō.



He came to the river.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Qesu míltes te léts'e
sth'om.***



And he placed one
bone in it.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Tl'ósu thet "léwe cha
tl'élxxel."***



He said, "you shall be
spring salmon."

<https://lare.indigenousfluency.org>

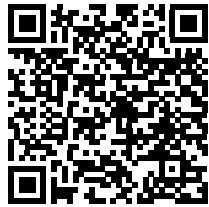
***Su me á:ylexw te
tl'élxxel.***



So, the spring salmon
came to life.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu xét'estexwes
"qexéthet chap cha."***



He told them "There
will be many of you."

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Tl'ósu hélem la xwa tu
chokw.***



He went further.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Tl'osu ulh mí:ltes o qelát
te ew sth'om.***



He again submerged
another bone.

<https://lare.indigenousfluency.org>

"Léwe cha hōliye."



"You shall be pink
salmon."

<https://lare.indigenousfluency.org>

Su mi á:ylexwthet.



So it came to life.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***“Qexéthet chap
cha.”***



“You will multiply
yourselves.”

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Qelát o leq’áleqel tútl’o
A:yeqels.***



Again the transformer
travelled.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Su me xwelílses ts’áts’el
wel hikw stó:lō.***



So he came to the
mighty big river.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Su li tethá leq'áleqel telí
te lhelhós kw'es emí
iyóthet.***



He travelled from
downriver, where he
started

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Su hélem lhe'a xwelá te
ahí:w.***



and he was going
along it/followed all
the way upriver.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Le'ámleses mekw' ye
steltó:lō qas ye xó:letse***



...



He went to all the of
the rivers and lakes

<https://lare.indigenousfluency.org>

***...kw'es ye á:ys hémmetes
te sth'eth'lóms te
sth'óqwi.***



and kept on
submerging little
bones of fish.

<https://lare.indigenousfluency.org>

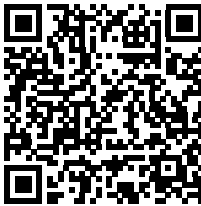
Qesu xét'estxwes:



He told them:

<https://lare.indigenousfluency.org>

***"léwe chap cha
sthéqi***



You will be Chinook

<https://lare.indigenousfluency.org>

tl'o chap cha qexéthet"



you will multiply
yourself (make
yourself many)

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Kw'es la tes te emémel
stótelō***



When he got to the
small creeks

<https://lare.indigenousfluency.org>

qas te emémel xó:letse

...



and the small lakes ...

<https://lare.indigenousfluency.org>

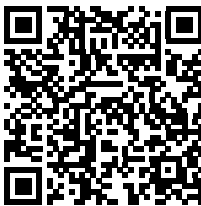
***...su mí:ltes o qelát te
sth'eth'lóms te sth'óqwi.***



...he submerged
more small fish
bones.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Su la xwa qw'e'áts qas ye
sth'eth'qwá:y***



They became the
suckerfish and trout

<https://lare.indigenousfluency.org>

***qas ye lets'lótstel
sth'óleqwi.***



and the many
different varieties of
fish

<https://lare.indigenousfluency.org>